

## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



**IMPORTANT : documents inclus dans ce manuel et à conserver :**

- **DECLARATION « CE » DE CONFORMITE**
- **CERTIFICAT DE GARANTIE**

VERSION ORIGINALE



Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers  
Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers – Dough mixer  
Moulins à café - Presse-fruits - Mixers - Blenders - Distributeurs de boissons - Batteurs  
mélangeurs - Pétrin - Râpes à fromage - Broyeurs à glaçons - Hache-viande - Coupe-légumes

MODELES DEPOSES FRANCE ET INTERNATIONAL  
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS





## SOMMAIRE

<b>DECLARATION “CE” DE CONFORMITE .....</b>	<b>4</b>
<b>VOTRE BROYEUR A GLAÇONS N°53 .....</b>	<b>5</b>
<i>RECYCLAGE DU PRODUIT EN FIN DE VIE .....</i>	<i>5</i>
<i>CONTRE INDICATIONS.....</i>	<i>6</i>
<i>INSTALLATION, MANUTENTION.....</i>	<i>6</i>
<i>BRANCHEMENT ELECTRIQUE.....</i>	<i>6</i>
<b>UTILISATION DE L'APPAREIL.....</b>	<b>7</b>
<i>1<sup>ere</sup> MISE EN ROUTE.....</i>	<i>7</i>
<i>MISE EN ROUTE .....</i>	<i>7</i>
Montage et préparation .....	7
<i>UTILISATION.....</i>	<i>7</i>
<i>ARRET DE L'APPAREIL.....</i>	<i>7</i>
<i>CHOIX DE LA TAILLE DE GLACE PILEE .....</i>	<i>7</i>
<i>UTILISATION EN MODE MANUEL OU AUTOMATIQUE .....</i>	<i>8</i>
Mode manuel .....	8
Mode automatique .....	8
<i>NETTOYAGE.....</i>	<i>8</i>
<b>SECURITES / MAINTENANCE.....</b>	<b>9</b>
<i>SECURITE SURCHARGE MOTEUR.....</i>	<i>9</i>
<i>SECURITE SURCHAUFFE MOTEUR.....</i>	<i>9</i>
<i>SECURITE ACCES AUX OUTILS .....</i>	<i>9</i>
<i>MAINTENANCE.....</i>	<i>10</i>
Pièces détachées.....	10
<b>AIDE AU DEPANNAGE .....</b>	<b>11</b>
L'appareil ne démarre pas .....	11
L'appareil s'arrête suite à une chauffe moteur : (le bloc moteur est chaud).....	11
L'appareil s'arrête suite à une surcharge .....	11
L'appareil continue de fonctionner après avoir passé tous les glaçons.....	11
Les 2 boutons clignotent simultanément .....	11
La glace pilée ne s'écoule plus dans le bac à glaçons .....	12
<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>13</b>
<i>Schéma électrique 100-120V~ 50/60Hz et 220-240V~ 50/60Hz .....</i>	<i>14</i>



<i>Tableau de correspondance des éléments</i> .....	15
<b>FIGURES</b> .....	16
<b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b> .....	18
<b>PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE L'APPAREIL</b> .....	18

FR



## DECLARATION "CE" DE CONFORMITE

### LE FABRICANT :

**SANTOS SAS** - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON)  
FRANCE

DECLARE QUE LA MACHINE DESIGNEE SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE  
APPOSEE :

- SOUS L'APPAREIL,
- SUR LE CERTIFICAT DE GARANTIE CITUE EN DERNIERE PAGE DE CE  
MANUEL,

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE "machines" MODIFIEE  
(Directive 98/37/CEI)  
ET AUX LEGISLATIONS NATIONALES LA TRANSPOSANT.

EST EGALEMENT CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES  
EUROPEENNES SUIVANTES :

- N° 73/23 du 19/02/73 (Directive basse tension)
- N° 89/336 (Directive CEM)
- N° 2002/95/CE (Directive RoHS)
- N° 2002/96/CE (Directive DEEE)

La machine est conforme aux dispositions des normes européennes harmonisées  
suivantes :

- NF EN ISO 12100 -1 et 2 :2004 : Sécurités des Machines - Principes généraux de  
conception
- NF EN 60204-1 : 2006 : Sécurités des machines - Équipement électrique des  
machines -Règles générales
- NF EN 60335-1 : 2003 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

FAIT A VAULX-EN-VELIN LE :**01/04/2007**

TITRE DU SIGNATAIRE : **PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL**

NOM DU SIGNATAIRE : **JACQUES FOUQUET**

SIGNATURE

## VOTRE BROYEUR A GLAÇONS N°53

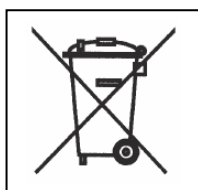
- Le broyeur à glaçons N° 53 est dédié aux bars, cafés, hôtels, restaurants, boîtes de nuits.
- L'appareil est constitué d'un corps de broyage en plastique équipé de couteaux en acier inoxydable, d'un réservoir en plastique transparent d'une contenance de 1,3 kg et d'un bac à glaçons standard.
- L'appareil permet de briser des glaçons (cubiques ou cylindriques) issus de machines à glaçons traditionnelles.
- L'appareil est équipé d'un réducteur planétaire et d'un moteur asynchrone piloté par une carte électronique.
- L'appareil permet d'obtenir 2 tailles de glace pilée.

### ATTENTION :

**Pour toutes les manutentions, y compris le déballage de la machine, il est interdit d'appréhender ou de soulever l'appareil par la poignée de verrouillage (2) du couvercle (1). (fig. A)**

**ATTENTION :** Vérifier que le couvercle (1) est en position fermée avant de brancher la prise du cordon d'alimentation (10) sur la prise de votre alimentation secteur. (fig. B)

### RECYCLAGE DU PRODUIT EN FIN DE VIE



Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive 2002/96/CE (DEEE) – partie Appareils Professionnels – afin de pouvoir soit être recyclé soit démantelé afin de réduire tout impact sur l'environnement.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter votre revendeur ou la Société SANTOS.

Pour l'élimination ou le recyclage des composants de l'appareil, veuillez vous adresser à une société spécialisée ou contactez la société SANTOS

Les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement.

Les matériaux d'emballage doivent être éliminés ou recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

## CONTRE INDICATIONS



1. **Ne pas utiliser cet appareil pour broyer autre chose que des glaçons cubiques ou cylindriques dont les dimensions n'excèdent pas 30x30x30mm.**
2. **Ne pas utiliser cet appareil pour broyer des aliments congelés.**
3. **Ne pas introduire d'objet par l'orifice (9) de sortie de la glace pilée.**

## INSTALLATION, MANUTENTION

Une seule personne est nécessaire à la manipulation de l'appareil. Pour un confort d'utilisation, il est conseillé de placer l'appareil sur une table ou un plan de travail, de manière à avoir le panneau de commande en face de soi, (hauteur préconisée : 90 cm, à adapter suivant l'utilisateur).

Note : Pour faciliter la compréhension des paragraphes suivants, veuillez vous référer aux schémas situés en fin de manuel

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- L'alimentation électrique de l'appareil est disponible en 2 voltages monophasés :
  - 100-120V~ 50/60 Hz : 53V1
  - 220-240V~ 50/60 Hz : 53

Protection de ligne : l'appareil doit être branché sur une prise de courant standard 2 pôles + terre. L'installation doit être équipée d'un disjoncteur différentiel et d'un fusible calibré à 16A. (fig. B) **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire.**

### **ATTENTION :**



- Avant de brancher l'appareil, vérifier la concordance entre la tension du réseau électrique et celle de votre appareil. Sa valeur est indiquée :
  - soit sur la plaque signalétique (**16**) située sous l'appareil.
  - soit sur la plaque signalétique apposée sur la dernière page de ce manuel.
- Si le câble d'alimentation (**10**) est endommagé, il doit être remplacé par un ensemble spécial disponible auprès d'un revendeur agréé SANTOS ou auprès de la Société SANTOS.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### 1<sup>ère</sup> MISE EN ROUTE

Nettoyer correctement les pièces en contact avec les glaçons (fig. A).

- Pincer la poignée du couvercle (2) pour le déverrouiller, puis le soulever pour accéder au réservoir (3) à glaçons. Nettoyer le couvercle (1), le réservoir (3), le bac à glaçons (6) avec une éponge non abrasive et un produit vaisselle standard.

### MISE EN ROUTE

#### Montage et préparation

(fig. A)

1. Placer le bac à gouttes (8) et sa grille (7) sous le corps de broyage (9).

### UTILISATION

1. Mettre l'appareil sous tension en branchant le cordon d'alimentation secteur (10).
2. Remplir le bac à glaçons (6) de blocs de glace (*voir les contre-indications*)
3. Verser le contenu du bac à glaçons dans le réservoir à glaçons (3) (fig. C)
4. Fermer et verrouiller le couvercle (1) du réservoir.
5. Placer le bac à glaçons (sans son couvercle) sur le bac à gouttes (8) (fig. D).
6. Appuyer sur le bouton correspondant à la taille de glace pilée désirée.

Le **bouton de gauche (5)** permet d'obtenir de la glace pilée de **petite taille**.  
Le **bouton de droite (4)** permet d'obtenir de la glace pilée de **grosse taille**.

7. (La glace pilée tombe dans le bac à glaçons) (fig. E).

### ARRET DE L'APPAREIL

L'arrêt de l'appareil s'effectue en actionnant :

1. soit le bouton poussoir correspondant à la taille de glace pilée en cours de réalisation « bouton allumé » (4 ou 5),
2. soit en ouvrant le couvercle (1).
3. soit en débranchant la prise du cordon secteur (10)

### CHOIX DE LA TAILLE DE GLACE PILEE

L'appareil ne nécessite aucun réglage.

Le **bouton de gauche (5)** permet d'obtenir de la glace pilée de **petite taille**.  
Le **bouton de droite (4)** permet d'obtenir de la glace pilée de **grosse taille**.

## UTILISATION EN MODE MANUEL OU AUTOMATIQUE

### Mode manuel

Un appui **Prolongé** sur l'un des **boutons (4 ou 5)** déclenche le **mode manuel**. Le moteur tourne pendant le maintien du bouton poussoir en position appuyée puis s'arrête dès que le bouton est relâché.

### Mode automatique

Un appui **bref** sur l'un des **boutons (4 ou 5)** déclenche le **mode automatique**. Le moteur tourne pendant un temps programmé (1 minute) puis s'arrête.

Note : la minuterie n'est pas ajustable. Le temps préréglé correspond au broyage complet de 1.3 kg de glace (capacité maximale de la trémie).

Pendant le déroulement du cycle automatique, un **appui bref** sur le bouton correspondant à **la taille** de glace pilée en cours de réalisation (bouton allumé) provoque l'arrêt de l'appareil (initialisation de la minuterie).

Pendant le déroulement du cycle automatique, un **appui bref** sur le bouton correspondant à **l'autre taille** de glace pilée en cours de réalisation (bouton NON allumé) provoque le changement de taille de glace pilée, sans réinitialiser la minuterie.

Pendant le déroulement du cycle automatique, l'**ouverture du couvercle (1)** provoque l'arrêt du moteur.

La fermeture du couvercle (**1**) relance le moteur. Le cycle reprend son cours là où en est le décompte de temps au moment de la fermeture du couvercle (pas d'initialisation de la minuterie à l'ouverture/fermeture du couvercle).

## NETTOYAGE



### **IMPORTANT :**

- **Dans tous les cas, arrêter l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil (10).**
- **Le nettoyage au jet d'eau ou sous pression n'est pas autorisé**



## SECURITES / MAINTENANCE

### SECURITE SURCHARGE MOTEUR

En cas de blocage du moteur (corps étranger, corps trop dur), l'appareil procède à 2 inversions de sens de rotation des couteaux successives pour faciliter le passage du corps dur. Puis l'appareil reprend son cycle normal. Si les 2 inversions de sens ne suffisent pas à corriger le problème, alors l'appareil se met en sécurité et stoppe le moteur.

La mise en sécurité est matérialisée par le clignotement simultané des 2 boutons poussoir (4) et (5).

Dans ce cas : Pour remédier au défaut : ôter le corps étranger dans le corps de broyage, puis initialiser l'appareil (maintenir simultanément les 2 boutons poussoir (4) et (5) enclenchés pendant 2 secondes).

Si le problème persiste, mettre l'appareil hors tension (débrancher la prise de cordon secteur (10)) et faire intervenir une personne du service de maintenance ou contacter un revendeur agréé SANTOS.

### SECURITE SURCHAUFFE MOTEUR

En cas de surchauffe moteur, l'appareil s'arrête automatiquement.

Le protecteur est à réarmement automatique, attendre le refroidissement du moteur (15 à 30 minutes), avant de redémarrer la machine.

Si le problème persiste, mettre l'appareil hors tension (débrancher la prise de cordon secteur (10)) et faire intervenir une personne du service de maintenance ou contacter un revendeur agréé SANTOS.

### SECURITE ACCES AUX OUTILS

L'appareil ne peut démarrer que si le couvercle (1) est fermé.

- L'ouverture du couvercle (1) provoque l'arrêt de la machine et l'immobilisation des éléments en rotation.  
La remise en marche de l'appareil est effectuée dès la fermeture du couvercle (1).
- Une rupture d'alimentation du secteur provoque l'arrêt de la machine.  
La remise en marche de l'appareil nécessite une nouvelle action volontaire sur l'un des 2 boutons poussoir (4) ou (5).

Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'introduire le doigt ou une partie d'une main par l'orifice de sortie de la glace pilée, même s'il est obstrué par un amas de glace pilée. Dans ce cas reportez vous à la section « *aide au dépannage* »

## MAINTENANCE



Avant toute intervention sur l'appareil, il est impératif de le débrancher du secteur et de décharger le condensateur de démarrage du moteur :

### Pièces détachées



**IMPORTANT** : Il est interdit d'utiliser des pièces de rechanges autres que celles d'origine certifiées SANTOS

Cette machine ne nécessite aucun entretien particulier, les roulements sont graissés à vie. Si une intervention est nécessaire pour remplacer les pièces d'usure telles que les couteaux de broyage, les composants électriques ou autres, se reporter à la liste des composants (voir la vue éclatée en fin de manuel).

Pour **toute commande de pièces détachées** (voir références sur la vue éclatée en fin de manuel), préciser :

- **le type,**
  - **le numéro de série de l'appareil,**
  - **les caractéristiques électriques (16),**
- notés sous l'appareil.

## AIDE AU DEPANNAGE

Identifier avec précision la cause de l'arrêt de l'appareil.

Dans tous les cas, si le problème persiste, mettre l'appareil hors tension (débrancher la prise du cordon secteur (10)) et faire intervenir une personne du service de maintenance ou contacter un revendeur agréé SANTOS.

### **L'appareil ne démarre pas**

- Contrôler : l'alimentation secteur, l'état du cordon d'alimentation (10).
- Vérifier que le voyant lumineux situé en sortie de corps de broyage (9) s'allume pendant une dizaine de secondes dès le raccordement de l'appareil au secteur.
- Vérifier qu'il n'y a pas de corps étrangers coincés entre les couteaux.
- A l'intérieur de l'appareil, vérifier l'état des fils électriques et des connections (au niveau du passe fils (12), au niveau du bloc de raccordement (13) (fig. F)
- Vérifier les composants électriques en les remplaçant les uns après les autres (condensateur, sécurité couvercle, module électronique, moteur).

### **L'appareil s'arrête suite à une chauffe moteur : (le bloc moteur est chaud)**

En cas de surchauffe moteur, l'appareil s'arrête automatiquement.

Le protecteur est à réarmement automatique, attendre le refroidissement du moteur (15 à 30 minutes), avant de redémarrer la machine.

### **L'appareil s'arrête suite à une surcharge**

Un corps étranger entre les couteaux, un fonctionnement intensif peut provoquer une surcharge moteur.

Dans ces conditions, soit le protecteur thermique, soit le protecteur de sur-intensité peut s'activer et stopper le fonctionnement de l'appareil.

Si l'appareil est chaud, alors voir la partie "*L'appareil s'arrête suite à une chauffe moteur*".

Dans le cas contraire, voir la partie "*sécurité surcharge moteur*".

### **L'appareil continue de fonctionner après avoir passé tous les glaçons**

En mode automatique, l'appareil fonctionne suivant une minuterie non modifiable d'une durée de 1 minute. (temps nécessaire pour passer la totalité du réservoir en version petite taille).

Pour repasser en mode manuel et arrêter l'appareil, appuyer sur le bouton allumé.

### **Les 2 boutons clignotent simultanément**

L'appareil s'arrête suite à une surcharge moteur. Pour y remédier, voir la partie "*sécurité surcharge moteur*".

### **La glace pilée ne s'écoule plus dans le bac à glaçons**

L'appareil est défini pour broyer d'un seul trait, la capacité utile d'un bac à glaçons standard. Dans le cas d'un chargement trop important de glaçons dans le réservoir ou dans le cas d'une utilisation d'un bac à glaçons trop petit (ou utilisation d'un réceptacle trop petit), le niveau de glace pilée monte progressivement jusqu'à l'orifice de sortie. La glace pilée ne pouvant plus sortir, elle est compactée dans le corps de broyage. Le simple fait de retirer le bac à glaçons n'est pas suffisant pour libérer l'orifice de sortie de la glace pilée.



#### **IMPORTANT :**

**Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne pas introduire d'objet dur par l'orifice de sortie de la glace pilée.**

#### **Remède :**

- Arrêter l'appareil
- Vider le bac à glaçons (rempli de glace pilée)
- Remplir le réservoir de glaçons et relancer un cycle automatique de chaque taille.
- Au besoin, attendre quelques instants que la glace fonde.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle 53		Monophasé	
Tension d'alimentation	(V~)	220-240	100-120
Fréquence	(Hz)	50/60	50/60
Moteur : Puissance			
Puissance absorbée	(W)	130	155
Vitesse moteur :	(tr/mn)	1450 à 50Hz	1700 à 60Hz
Vitesse des couteaux :	(tr/mn)	75 à 50Hz	88 à 60Hz
Contenance utile du réservoir à glaçons	(kg)		1,3
Nombre de couteaux mobiles			4
Nombre de couteaux fixes			3
Débit moyen en position « petite taille »	(Kg/h)		110
Débit moyen en position « grande taille »	(Kg/h)		180
Temps de minuterie	(s)		60
Contenance utile du bac à glaçons	(kg)		1.3
Dimensions : Hauteur	(mm)		474
Largeur	(mm)		236
Profondeur	(mm)		353
Poids : Poids net	(kg)		10
Poids emballé	(kg)		11
Bruit : (2)	(dBA)		63

(1) Ces valeurs sont données à titre indicatif. Les caractéristiques électriques exactes de votre appareil sont notées sur sa plaque signalétique.

(2) Niveau de bruit mesuré en pression acoustique appareil en charge à 1 m de son axe selon la norme EN 31201.

Schéma électrique 100-120V~ 50/60Hz et 220-240V~ 50/60Hz

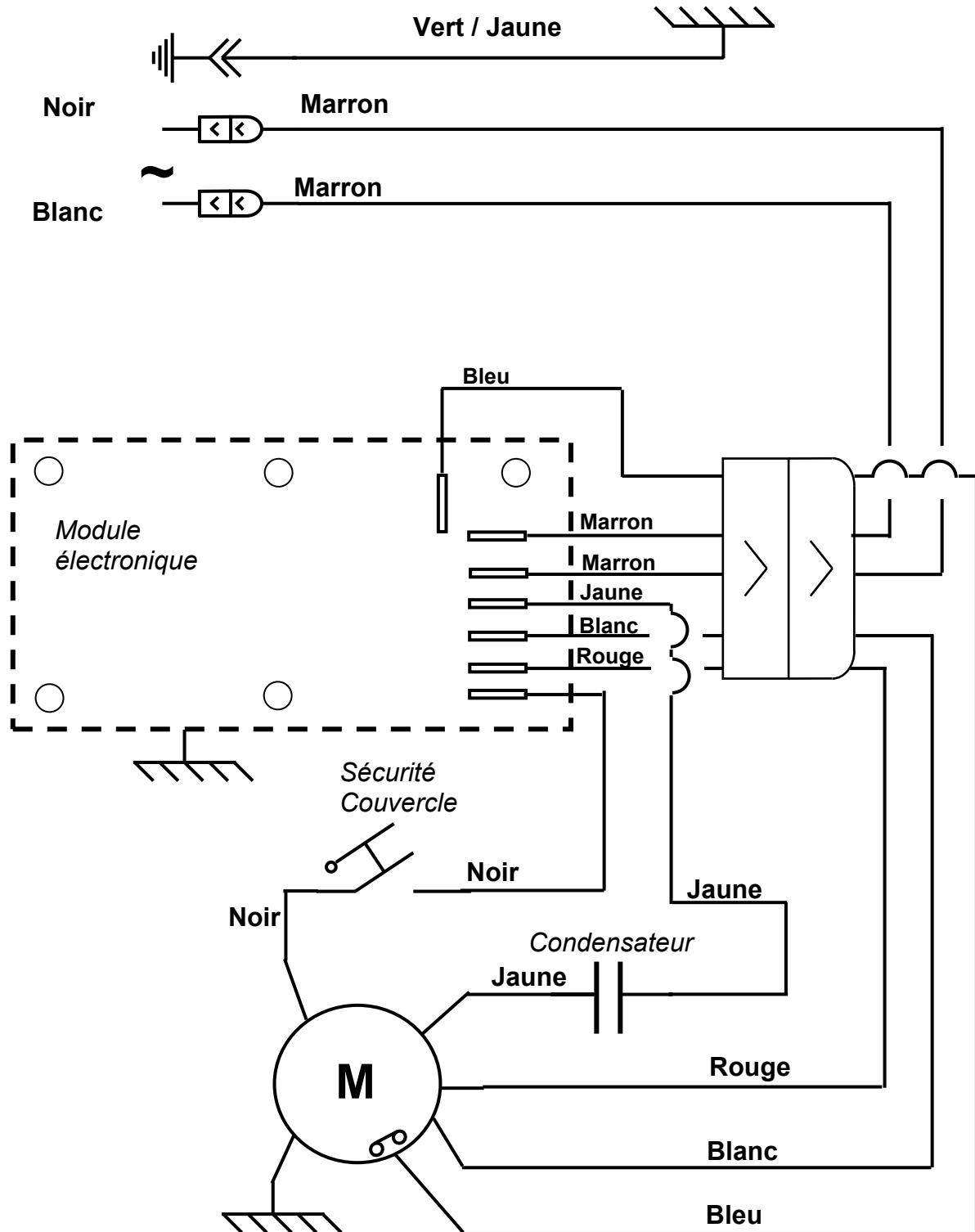


Tableau de correspondance des éléments

REP	Désignation
1	Couvercle du réservoir à glaçons
2	Poignée de verrouillage
3	Réservoir à glaçons
4	Bouton « grosse taille »
5	Bouton « petite taille »
6	Bac à glaçons
7	Grille de bac à gouttes
8	Bac à gouttes
9	Corps de broyage
10	Prise du cordon d'alimentation.
11	Condensateur
12	Passe fils
13	Bloc de raccordement
14	Contact de sécurité couvercle
15	
16	Plaque signalétique

# FIGURES

Fig. A

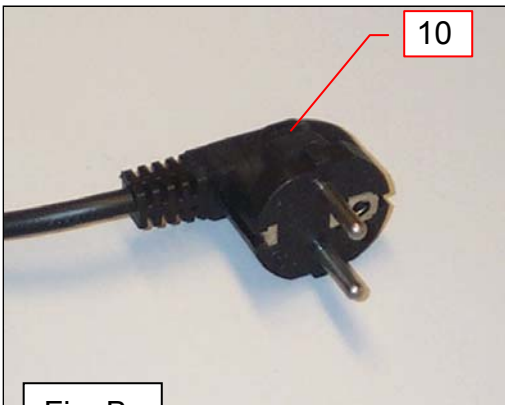
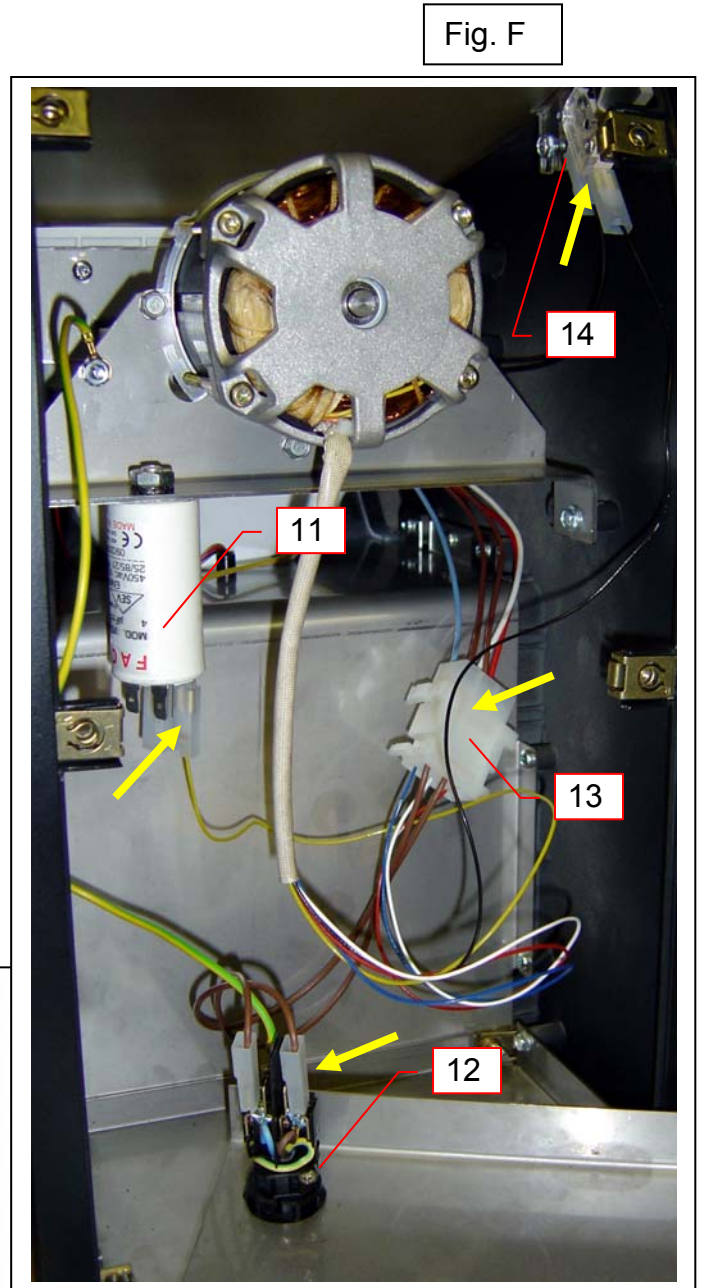


Fig. B



Fig. C







## CERTIFICAT DE GARANTIE

### GARANTIE

Cet appareil est garanti douze mois à partir de la date de fabrication figurant sur la plaque signalétique.

La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit de toute pièce d'origine, par nous reconnue défectueuse à la suite d'un défaut ou d'un vice de construction et identifiée comme appartenant à l'appareil considéré.

Elle ne s'applique pas aux avaries résultant d'une installation ou d'une utilisation non conforme aux prescriptions accompagnant chaque appareil (manuel d'utilisation) ou dans le cas d'un manque évident d'entretien ou de non observation des règles élémentaires de sécurité électrique.

Tout remplacement de pièce sous garantie est effectué après renvoi de la pièce défectueuse en nos ateliers en port payé, accompagné d'une copie du présent certificat de garantie sur lequel figure le numéro de série de l'appareil.

Tout appareil est muni d'une plaque signalétique comportant un numéro de série identique à celui de ce certificat de garantie.

En cas d'avarie grave jugée réparable uniquement dans nos ateliers, et après accord de nos services, tout appareil sous garantie est expédié par le client en port payé. En cas de réparation d'appareil hors garantie, le transport aller-retour est à la charge du client. Les pièces et la main-d'œuvre sont facturées aux tarifs en vigueur (tarif pièces détachées - tarif horaire de main-d'œuvre). Toute réparation fait l'objet d'un devis préalable qui doit être validé avant réparation.

En cas de litige, les tribunaux du lieu du constructeur (Lyon) sont seuls compétents.

## PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE L'APPAREIL

